

1999年5月1日に設立された栗東国際交流協会（RIFA：リィファ）は、今年、10周年を迎えました。昨年の会員アンケートをもとに、16名の実行委員会の皆さんが中心となって「参加型イベントと記念誌」の2本立てで、準備してきました。11月9日（日）、多くの方の協力を得て、無事、イベントが終了しました。

参加型イベント 猪Û初羽 干峻 } 婦彩願 '胞築益璟璟譚釭腰獮

日時：11月9日（日）10：30～15：30
場所：栗東芸術文化会館さきらシンボル広場
内容：世界の味の広場とアトラクション
ボランティアスタッフ：全86名
（うち、外国籍住民14名、RIFA会員50名）



来賓：國松 正一栗東市長
中村 洋三栗東市副市長
國松 善次滋賀県国際協会会長
中国湖南省衡陽市使節団 7名

三二国際理解講座

ハンガリーって？

～留学生ユディットさんとおしゃべりしよう～

日時：11月17日(月) 10：00～11：30
場所：コミュニティセンター大宝東
参加者：15名（うち乳幼児2名、外国籍住民1名）

赤ちゃん連れ & 小さいお子さん連れでも気軽に参加できるような講座をしたくて、その第1弾実施。

和室で輪になって、お互いにおしゃべりできる感覚の小講座。

RIFAメンバー、外国籍の方のつながりが広がっていくような機会を増やしていきたいですね。



衡陽市使節団歓迎レセプション & 会員の集い

日時：11月6日(木)
18：00～

場所：あたか飯店

参加者：42名（うち使節団7名、他外国籍住民5名、RIFA会員29名）



11月5日（水）～11月11日（火）の7日間、栗東市の友好都市中国湖南省衡陽市からの使節団7名が、栗東市に来訪され、その間、びわ湖環境ビジネスメッセや大宝東小学校等へ訪問されました。滞2日目の歓迎レセプションでは、参加者全員で、江州音頭を踊って盛り上がり、また、中国語による「北国の春」の披露や、「四季の歌」の合唱など楽しみました。

* その他 活動報告 *

RIFA実施

- ・前期英会話講座 9月3日(水)～11月5日(水) 全10回
- ・日本語能力試験の模擬試験 11月22日(土)

応援参加

- ・'08おうみ多文化交流フェスティバル 10月5日(日) 草津小学校
- ・多文化子ども広場 12月7日(日) ピアザホール

U 初鼻 下甄 } 婦彩願 胞策種異異一 あ腰

どんな方が参加したの？当日の様子は？また、当日スタッフ＆参加者の方の声も集めてみました。



《ボランティアスタッフの方々＝紹介＝》

まず、準備段階からがんばっていただいたのは、外国籍住民のみなさん。各地域の自慢料理を作っていただきました。

そして当日は、RIFAの韓国語講座や中国語講座、英会話講座、日本語教室のメンバーをはじめとする多数のRIFA会員の方々、会員のお友達、また、多文化共生支援センター（SHIPS）やサルサ教室の方々、高校生。それから、今回共催としてお世話になった「滋賀がいいもん市」のみなさん。

本当に多くの方々、屋台スタッフ、司会、アトラクションの出演者対応、お弁当配布、写真撮影、会計、前日＆イベント終了後の会場設営、道具の貸出や料理下準備・・・に、一生懸命取り組んでくださいました。ありがとうございます。

「RIFA」という存在を、栗東市近隣の方に知ってもらえた喜びもありますが、なによりも、スタッフの方々自身、多くの出会い＆つながりが生まれたのであればいいなあ・と、実行委員一同、願っています。

《日本屋台担当》

初めてイベントでご一緒した方ばかりなのに、とても流れがスムーズで正直驚きでした。

会社においても、社会においても人々の繋がり、ほんとに大切ですね。（H.T）

（初めて顔を合わせたメンバーとは思えないような連携プレイ、感動しました。すごいです(^o^)/）

《ベトナム屋台担当》

なあ～んも 食べられへんかった。
忙しすぎ！100円安すぎ！

担当のフォーは、味見する間もなく行列ができ（汗）
他のブースが、どんなの売ってるかも見れず（泣）
超～働いた、でも、めっちゃ楽しかった（M.N）

（当日販売スタッフで、おそらく一番、大変だった屋台です＝
ほんとに、ありがとうございました(*^^)v）

《ペルー屋台＆記事担当》

世界の味の広場には、7つの屋台が出た。ペルー、ブラジル、韓国、中国、台湾、ベトナム、日本の料理が並ぶ。朝からポツポツ落ちていた雨もやみ、人手も増えてきた。多くの人が世界の珍しい料理に興味津津、まだ準備中なののにぞいてくれる。日本料理店の『もちつき』が終わり、試食開始に多くの人が集まっていた。朝から気温が低めで、温かい食べ物に人気が集まって開店と同時に長～い行列ができた。ペルー料理『パパ・ア・ラ・ワンカイーナ』のジャガイモ料理の前を素通りして行く。が、ペルー料理を食べたお客さんから「とってもおいしい。レシピを教えて欲しい。」の声に元気づけられ、勇気を出して呼び込みをしてみる。と、私たちの心配をよそに一番に完売。同時にブラジル料理も完売となった。

学校の生徒が、このペルー料理を作って持ってきたことがあったが、家庭の味というか、作る人によってこんなにも味がちがうのかと驚いた。単なるゆでたジャガイモに見えるが、ソースがスパイシーでおいしく、やっぱり南米の味がする。ブラジルの料理はもっとシンプル。パンにソーセージはさんであるのみ。だが温かいソーセージのおいしいこと。ピクルスのサルサがとっても良く合っている。

他の国の料理も食べ歩いてみたかったが、長蛇の列の末、順番がきたときには売り切れ、口に入らなかった。しかし、料理を食べている人々の顔はみんな幸せそうで、きつどの国の料理もおいしかったにちがいない。訪れたことのない国の料理を食べて、小小旅行したような気分になって、ちょっと得をしたような一日だった。（MOCO）

（販売＆記事担当・・・お忙しかったと思いますが、本当にありがとうございました。<m(_)_m>）



パパ
Papaは、南米で
“じゃがいも”のこと
（スペイン語）



1 前日から会場設営に精を出すスタッフの皆さん。明日は晴れてほしいなあ。



2 寒い！けど、雨はなんとか大丈夫！？
当日は8時半から準備スタート！



3 10時半よりセレモニー開始。
衡陽市使節団のみなさんも出席されました。



4 高校生のお兄ちゃん＆お姉ちゃんと一緒に。もちつきに夢中



5 多彩なアトラクションから目が離せない！！



6 12時より屋台の販売開始。
予想以上の長蛇の列に、全員びっくり！

20分で
完売！

【メニュー紹介】 1皿100円、各100食限定

- ペルー：ワンカイーナ風ジャガイモ料理“パパ・ア・ラ・ワンカイーナ”
- ブラジル：特製サルサ付き・本場チョリソー＆焼き立てパンの“ホットドック”
- 韓国：作れそうで作れない！こだわりタレのバリッと“チヂミ”
- 中国：なんと！皮からすべて手作りの、もちもち“水餃子”
- 台湾：簡単には作れません。笹の葉でくるまれた本格“チマキ”
- ベトナム：こだわりいっぱい、愛情いっぱい、牛肉入りの“フォー”
- 日本：あったか＆ほっこり、なんてたって“ぜんざい”

千加
尻塗廃

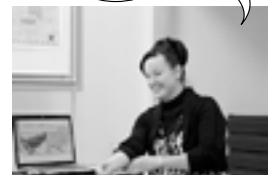
「ハンガリーって？」に参加して

富崎 美紀さん（子連れ参加企画の提案者です。英語の翻訳もご協力いただいています。）

ハンガリーの国の歴史や地理、料理（有名なお菓子も）、アパートなど、スライドを使って、とてもわかりやすく説明していただきました。

質問は途切れることなく、生活、経済から福祉にいたるまで、いろんな質問があり、ハンガリーが、よりリアルに感じる事ができたので、とても楽しかったです。国旗も準備していただいたので、あらためて、これがハンガリーの国旗なんだと認識を深めることができました。ユディットさんより「日本での生活では、オープン料理がとても恋しくなる」との話があり、サワークリームを使ったハンガリーの家庭の味を食べてみたいと思いました。時間が過ぎててもまだまだ質問が続く、こういう場がもっとあるといいなと思います。

ディビをイrd
@女走こだZいこ
】@うつrこ天尻Ré



私たちはRIFAを応援しています

あなたの
どんなものが必要?...
どんなイメージ?...
何色がいい?...

疑問が 確信に
かわります。

私達は印刷業界のプロとして、
お客様の疑問や要望をあらゆる角度から検討し、
プロデュースいたします。

◆カラー印刷◆チラシ広告◆DM◆カタログ◆包装紙◆シール etc...

株式会社 スマイ印刷工業
SUMAI PRINTING CO., LTD

本社 ●〒520-3014 滋賀県栗東市川辺568-2
☎(077)552-1045(代) FAX(077)552-0890

ホームページ / <http://sumaiprint.com> E-mail / info@sumaiprint.com

営業所 ● 草津営業所・大津営業所・守山営業所・野洲営業所・甲西営業所・竜王営業所・石部営業所

栗東総合産業株式会社
Ritto Sogo Sangyo

〒520-3036 滋賀県栗東市十里244番地
TEL 077-552-1711(代) FAX 077-553-4710
URL <http://www.ritto.co.jp> E-MAIL info@ritto.co.jp

+ 侃霊 ビブガ

ISO14001 ISO9001/14001 ダブル認証取得 ISO 9001

ジ吭 水精傲暢

今後の活動予定です。くわしくは、RIFAホームページ&広報「りっとう」でご案内します。

壁43括へ侖漕粟}婦 みよ

～お「米」シリーズ“クック&ランチ”～

日 時：2月8日(日) 10:00～14:00
 場 所：コミュニティセンター大宝西
 定 員：40名
 参加費：会員、外国籍住民500円、一般700円
 内 容：大人気「4カ国・味くらべ」サロンです。
 本格「ちまき」作りをはじめ、
 お米を使った料理作りを楽しむParty

叶謔齡癩秧斎へりけふ [ほ属筑地繁211駕装ル]

～もっと、知り“愛”たい♥ふれ“愛”たい～
 日 時：1月24日(土) 14:00～15:30
 場 所：中央公民館
 定 員：20名
 参加費：会員、外国籍住民200円、一般500円
 内 容：身近に住む日系の方とのおしゃべりDAY

属筑矚秧壘迺紹秧斎

～りっとうの小中学校・日本語指導って?の巻～
 日 時：3月14日(土) 14:00～15:30
 場 所：中央公民館
 定 員：15名
 参加費：会員、外国籍住民無料、一般500円
 内 容：小中学校の取り出し授業についてQ & A



申し込みの際には、
 「お名前」「電話番号」を
 お伝えください。

簾 埤迄 霽露表劬湮

広報「Koryu」には載っていない情報や日本語教室ブログなど
 もありますので、ぜひ、定期的にチェック!してくださいね。
<http://www.rifa.jp/>

各種イベント・講座のお問い合わせ & 申込みは、
 電話：077-551-0293 FAX：077-554-1123
 メールアドレス：mail@rifa.jp

会 員 随 時 募 集 中

RIFA 下加愛譚 á

国際交流に興味をお持ちの方
 ご入会をお待ちしています!

【会員特典】

RIFAイベント、講座参加費の割引
 会報「Koryu」、イベント案内のお届け

【会費(年間)】

個人会員	2,000円
家族会員	5,000円
法人会員	20,000円

業加下

総務広報委員会

会報「Koryu」発行(年4回)
 会員拡大・協会のPR活動
 HPの作成・管理

文化交流委員会

異文化交流サロン・イベント企画運営
 友好都市・姉妹都市との交流活動

10周年記念事業委員会 (H19.20年度)

10周年イベント実施
 10周年記念誌発行

僊滄 | けゆや付

語学(通訳、翻訳)
 日本語指導
 ホームステイ
 ホームビジット
 文化紹介
 その他

より積極的に、楽しく。
 RIFAを盛り上げたい!
 活動したい!と思ったら
 委員会 & ボランティア
 活動に参加しよう

外国籍の方の参加も大募集中! お友達にご紹介ください。

はじめまして。今年、入会させていただきました山元敏之です。RIFAには、沢山の市民の方が会員登録されておられるのでびっくりしました。

今年は、設立10周年事業に精力を費やされ、ご担当者の方々におかれましては大変お疲れ様でした。なんて人ごとに言っておりますが、残念ながら私はコミセン祭りで、「世界と出会う交流広場・滋賀がいいもん市」には欠席だったんです。(関係者の皆さんごめんなさい。)

ということで、季節は12月。何かワクワクしませんか?そうです!忘年会に2次会、クリスマスパーティにお餅つき。なんて盛りだくさんの月なんですよね。全ての方を幸せな気持ちにしてくれるそんな12月。私は大好きです。

今年は、これといった活動は出来なかったのですが、来年はこの広報紙を見てくださった方が、幸せな気持ちになっていただけるような紙面にできたらいいなあと思います。よろしくお願ひします。

